

Instrucción d'exploatación

Balanza electrónica de colgar

KERN CH

Version 2.7

07/2009

E



CH-BA-s-0927

1 Datos técnicos

KERN	CH15K20	CH50K50	CH50K100	CH50K500
Exactitud de lectura	20 g	50g	100g	500g
Campo de pesaje	15 kg	50kg	50kg	50kg

2 Indicaciones fundamentales

2.1 Uso apropiado

La balanza que usted adquirió sirve para determinar el peso de material de pesaje. Esta balanza ha sido diseñada como „balanza no automática“, es decir que el material de pesaje se tiene que colocar de manera manual y con cuidado. En cuanto se obtenga un valor de pesaje estable, se puede proceder a leer el valor indicado por la balanza.

2.2 Uso inapropiado

La balanza no se puede utilizar para efectuar pesajes dinámicos. ¡Si se retiran o añaden pequeñas cantidades al material de pesaje, es posible que la balanza indique valores de pesaje equivocados como consecuencia de la función de „compensación de estabilidad“ integrada en el aparato! (Ejemplo: líquidos que emanen lentamente de un recipiente que cuelgue de la báscula.)

No colgar ningún peso de manera permanente en la báscula. Esto podría dañar el mecanismo medidor así como algunas piezas relevantes para la seguridad.

Evitar cualquier clase de golpes o torsiones y maimientos pendulares (p. ej. colgando inclinadamente). Evitar de todas maneras que la báscula esté expuesta a cargas que excedan la máxima carga prevista para la báscula teniendo en cuenta una eventual tara (hay que deducir este peso). Sobrecargas podrían averiar la báscula (peligro de rotura).

Importante:

- **¡Asegurase que nunca se encuentran personas u objetos abajo del peso que se podrían herir o averiar!**
- **La balanza no es apropiada para el pesaje de personas. ¡No utilizarla como balanza de lactantes!**
- **La balanza no satisface los requisitos de la ley de productos medicinales (MPG).**

Nunca utilizar la balanza en lugares potencialmente explosivos. Los modelos fabricados en serie no están protegidos contra explosión.

No está permitido modificar la construcción de la balanza. Esto podría provocar resultados de pesaje falsos, deficiencias en la seguridad de la balanza o la destrucción de la misma.

La balanza sólo se debe utilizar en conformidad con las especificaciones descritas aquí. Si se desea utilizar la balanza en otros campos de aplicación, se requiere una autorización escrita de parte de la empresa KERN.

2.3 Garantía

El derecho de garantía queda excluido en los siguientes casos:

- Inobservancia de las especificaciones contenidas en estas instrucciones de servicio
- Modificación o manipulación (apertura) del aparato
- Daños mecánicos y daños causados por líquidos u otras sustancias
- Desgaste y deterioro natural
- Emplazamiento e instalación eléctrica realizados inadecuadamente
- Sobrecarga del mecanismo medidor

2.4 Control de medios de ensayo

En el marco de aseguramiento de calidad es necesario que se controlen con regularidad las cualidades de medición de la balanza así como la aptitud de una eventual pesa de calibración. El usuario responsable tiene que determinar el intervalo adecuado así como el tipo y las dimensiones de este control. Para más información sobre el control de medios de ensayo de balanzas así como sobre las pesas de calibración requeridas para tal efecto, véase la página web de la empresa KERN (www.kern-sohn.com). En el acreditado laboratorio de calibración DKD de la empresa KERN es posible calibrar balanzas y pesas de calibración de una manera rápida y rentable (aquí se realiza el ajuste a la medida normal válida a nivel nacional).

3 Indicaciones fundamentales de seguridad

- ⚠ No utilizar las balanzas de suspensión para el transporte de cargas
- ⚠ Evitar cualquier clase de golpes o torsiones y movimientos pendulares (p. ej. colgando inclinadamente).



- ⚠ Nunca colocar cargas que excedan la máxima capacidad de carga de la balanza (¡peligro de rotura!).
- ⚠ Asegurar siempre de que bajo la carga suspendida no permanezcan **seres vivos o materiales** que pudieran sufrir daños.
- ⚠ Las básculas electrónicas colgantes de la serie **KERN CH** solamente son apropiadas para ser sujetadas por la mano humana (véase ilustración) **No** son apropiadas para la suspensión mediante un gancho técnico como p. ej. un gancho de grúa.



3.1 Observar las instrucciones de servicio

Lea las instrucciones de servicio detenidamente antes de y la puesta en marcha de la balanza, incluso si ya tiene cierta experiencia con balanzas de la marca KERN.

3.2 Formación del personal

Solo personal debidamente capacitado debe manejar y cuidar estos aparatos.

4 Transporte y almacenamiento

4.1 Control en el momento de entrega del aparato

Por favor, controlar en el momento de entrega de la balanza si el embalaje o el aparato muestran algún daño externo visible.

4.2 Embalaje

Guarde todas las partes del embalaje original para el eventual caso de tener que devolver el aparato. Sólo utilizar el embalaje original para la devolución del aparato.

Retire todos los cables conectados así como todas las piezas sueltas o movibles antes de enviar el aparato.

5 Desembalaje, emplazamiento y puesta en marcha

5.1 Lugar de emplazamiento, lugar de uso

La balanza está construida de tal forma que siempre se obtendrá resultados de pesaje fiables, siempre y cuando el pesaje se realice bajo condiciones de uso habituales. Usted podrá trabajar con rapidez y exactitud si elige el lugar de uso ideal para su balanza.

Por eso debe observar los siguientes puntos respecto al lugar de uso:

- No utilizarla junto a una calefacción así como fluctuación de temperatura por exponerla a la radiación solar para evitar que se caliente demasiado
- Proteger la balanza contra corrientes de aire dejando ventanas y puertas cerradas
- Evitar sacudidas de la balanza durante el proceso de pesaje
- Proteger la balanza contra polvo, vapores y una humedad del aire demasiado alta
- No exponer el aparato a una fuerte humedad por tiempo prolongado. Se pueden formar gotas de rocío (condensación de la humedad del aire en el aparato), cuando se coloque un aparato frío en un entorno mucho más caliente. En este caso hay que dejar que el aparato se aclimate a la temperatura ambiente durante aprox. unas dos horas sin conectarlo a la red.
- Evitar la carga electrostática del material y del recipiente de pesaje así como de la guardabrisa.

En caso de existir campos electromagnéticos o producirse cargas electrostáticas así como alimentación de corriente inestable pueden haber grandes divergencias en los valores de medición indicados por la balanza (resultados de pesaje falsos). En este caso se tiene que emplazar el aparato en otro lugar.

5.2 Desembalaje

Extraer cuidadosamente la balanza del embalaje, sacar la funda de plástico y colocarla en el lugar previsto.

5.2.1 Volumen de suministro

Componentes de serie:

- Balanzas electrónicas de suspensión
- Batería
- Manual de instrucciones

5.3 Alimentación a pilas y substitución

Extraer la tapa que cubre las pilas situada en la parte posterior de la balanza siguiendo el sentido de la flecha. Introducir el juego de pilas de 9 V. Volver a colocar la tapa. Cuando las pilas están descargadas, en el display de la balanza aparece indicado "LO". OFF-, pulsar el interruptor y cambiar inmediatamente las pilas. La balanza se desconecta automáticamente tras 4 minutos de no haber sido colocado ningún peso sobre el platillo para evitar así el consumo inútil de las pilas. Esta función AUTO Off se puede desactivar en el menú como sigue:

5.4 Menú

- ⇒ Con la balanza apagada, apretar y mantener la tecla **HOLD** apretada
- ⇒ No soltar la tecla **HOLD**. Apretar y mantener apretada también la tecla **ON/OFF/TARE**
- ⇒ Mantener apretada la tecla **ON/OFF/TARE**, pero soltar la tecla **HOLD**
- ⇒ Apretar de nuevo la tecla **HOLD**
- ⇒ Mantener apretadas ambas las teclas hasta que en el display aparezca "tr"
- ⇒ Soltar ambas las teclas. La balanza está en el menú.
- ⇒ Mediante la tecla **ON/OFF/TARE** se puede seleccionar entre las siguientes funciones:
 - **tr** (zero tracking) : **ON/OFF**
 - **AF** (Auto off): **ON/OFF**
 - **rST** (Reponer al reglaje de fábrica): **YES/NO**
- ⇒ Confirmar mediante la tecla **HOLD**.
- ⇒ En la pantalla aparece el ajuste actual „**ON**“ o „**OFF**“ resp. „**YES**“ o „**NO**“. Mediante la tecla **ON/OFF/TARE** se puede seleccionar entre „**ON**“ u „**OFF**“ resp. „**YES**“ o „**NO**“. Confirme su selección con la tecla **HOLD**. Después de breve tiempo, la balanza regresa automáticamente al modo de pesaje.

6 Ajuste

Como la aceleración terrestre no es igual en todos los puntos de nuestro planeta, es necesario ajustar la balanza a la aceleración terrestre existente en el respectivo lugar de emplazamiento teniéndose en consideración el principio físico de pesaje en que se basa la misma (sólo si la balanza aún no ha sido ajustada en fábrica al respectivo lugar de emplazamiento). Este ajuste se tiene que efectuar en la puesta en marcha inicial de la balanza así como después de cada cambio del lugar de emplazamiento y para fluctuaciones de temperatura de los alrededores. Para obtener valores de medición exactos, también se recomienda ajustar la balanza de vez en cuando durante el pesaje.

6.1 Ajustar

La pesa de ajuste de serie permite revisar y regular la precisión de la balanza en cualquier momento.

Para la mejor estabilización de la balanza es conveniente dejarla calentarse durante 1 minuto aprox. .

Pulse la tecla "**UNIT**" y quede en la tecla , en el display aparece "**CAL** ", después la indicación muestre el tamaño de la pesa de ajuste.

Colocar la pesa de ajuste al gancho.

Poco después aparece „**F**“, pues la balanza se apaga automáticamente.

Si hay un error de ajuste o una pesa de ajuste incorrecta, aparece „**E**“ en la indicación, poco después la balanza se apaga.

KERN	CH15K20	CH50K50	CH50K100	CH50K500
Pesa de ajuste (no suministrada)	10kg (M3)	20kg (M3)	20kg (M3)	20kg (M3)

7 Manejo

7.1 Pesadas

- La balanza se conecta pulsando la tecla „ **ON/OFF/TARE** “.
- La balanza indica „**0.00**“.
- Colocar el peso de la carga con cuidado.
- Si el peso es superior al campo de pesada tolerado, en el display aparece indicado „**E**“ (=sobrecarga). ¡Absolutamente evitar sobrecargas (capítulo 2.2 “Uso apropiado”)!
- La balanza se desconecta apretando nuevamente la tecla „ **ON/OFF/TARE** “

7.2 Conmutación de las unidades de pesaje

Mediante la tecla “**UNIT**” se puede conmutar la pantalla entre **N, lb** y **kg**. El ► caracteriza el ajuste activo.

7.3 Tarar

- Conectar la balanza pulsando la tecla „ **ON/OFF/TARE** “ y esperar a la indicación. Colgar la carga de tara con cuidado y volver a pulsar la tecla “**ON/OFF/TARE**”.
- El indicador de la balanza se pone a „**0,00**“. El peso de la carga de tara ha quedado memorizado internamente. Para leer el resultado del peso, el producto únicamente puede ser introducido en el recipiente de tara correspondiente con cuidado.

7.4 Tecla HOLD / Pesaje de animales / Pesaje de valor cumbre

Mediante la tecla Hold se pueden activar funciones diferentes. Para seleccionar y activar esta función se procede así:

- Conectar balanza, mantener pulsada la tecla **HOLD** hasta que aparezca „H x“ en la pantalla. La función actualmente activa es indicada a través de „H1-H6“ y un triángulo en la pantalla.
- Para seleccionar entre las funciones pulse la tecla **ON/OFF/TARE** . Mediante un breve apretón en la tecla **HOLD** el ajuste queda memorizado.

7.4.1 Funciones

Función „Hold“:

Mediante la función Hold se pueden indicar valores de pesaje en la pantalla fijos por un mayor periodo de tiempo.

Los criterios de conexión/desconexión se pueden seleccionar de acuerdo al área de uso de 4 posibilidades (H1-H4).

- Al poner “H1” los valores de pesaje quedan congelados por 5 segundos después de accionar la tecla **HOLD**.
- Al poner “H2” los valores de pesaje quedan congelados después de accionar la tecla **HOLD** hasta accionar otra tecla.
- Al poner “H3” los valores de pesaje quedan automáticamente congelados por 5 segundos
- Al poner “H4” los valores de pesaje quedan automáticamente congelados hasta apretar una tecla.

El ajuste de la función „Hold“ es el siguiente:

- Encender la balanza presionando la tecla **ON/OFF/TARE**.
- Mantener presionada la tecla **HOLD** hasta la aparición del ajuste deseado en la pantalla (véase arriba „H1–H4”)
- Guardar el ajuste presionando brevemente la tecla **HOLD**.

Función de pesaje de animales:

Esta función está apropiada para procesos de pesaje inquietos. Se forma un valor medio de varios valores de pesaje (16).

El ajuste de la función del pesaje de animales es la siguiente:


- Encender la balanza presionando la tecla **ON/OFF/TARE**.
- Mantener presionada la tecla **HOLD** hasta el momento de aparición del mensaje „H x”.
- Presionar la tecla **ON/OFF/TARE** hasta que aparezca en el display el ajuste „H5”.
- Guardar el ajuste presionando brevemente la tecla **HOLD**.
- Volver a presionar la tecla **HOLD**.
- En la parte superior izquierda de la pantalla empezará a parpadear un triángulo.
- Suspender la carga.
- En cuanto comience a parpadear el triángulo, la balanza está realizando la toma del peso.
- A continuación aparecerá la media simple de los pesajes realizados.

Indicación de valor cumbre:

Esta función indica el valor de carga más alto (valor cumbre) de un pesaje.

Frecuencia que mide: 200ms

Atención:

-  El valor cumbre nunca debe cargar la balanza más allá de la carga máxima indicada (¡Peligro de rotura!).

La función de valor cumbre se ajusta así:

- Encender la balanza presionando la tecla **ON/OFF/TARE**.
- Mantener presionada la tecla **HOLD** hasta la aparición del mensaje „H x”.
- Presionar la tecla **ON/OFF/TARE** hasta que aparezca en el display el ajuste „H6”.
- Guardar el ajuste presionando brevemente la tecla **HOLD**.
- Suspender la carga.
- La activación de la función del valor cumbre está indicada mediante un triángulo ubicado en la parte superior izquierda de la pantalla.

El valor negativo (=) aparece tras haber descargado la balanza.

8 Mantenimiento, conservación, eliminación

8.1 Limpieza

No utilice detergentes agresivos (disolventes o cosas por el estilo), sino solamente un paño humedecido con una lejía de jabón suave. Preste atención de que ningún líquido entre al interior del aparato. Seque las superficies con un paño seco, suave y limpio. Elimine restos de pruebas o polvos con cuidado utilizando un pincel o una aspiradora de mano. Eliminar de inmediato material de pesaje derramado.

8.2 Mantenimiento, conservación

El explotador tiene que encargarse de que todos los componentes portacargas sean inspeccionados por un técnico experto en intervalos de máximo un año.

Según las condiciones de trabajo y uso de la báscula puede ser que se tengan que realizar estas inspecciones en intervalos más cortos (en menos de un año). Esto vale especialmente en caso de uso intenso, desgaste elevado y daños a causa de corrosión.

Sólo técnicos de servicio capacitados y autorizados por la empresa KERN deben abrir el aparato.

Separar el aparato de la red eléctrica antes de abrirlo.

8.3 Eliminación

El explotador debe eliminar el embalaje y/o la balanza conforme a las leyes nacionales o regionales vigentes en el lugar de uso del aparato.

9 Pequeño servicio de auxilio

En caso de avería en la secuencia de programa, se tiene que apagar la balanza. Esto significa que se tiene que volver a efectuar el proceso de pesaje desde el principio.

Ayuda:

Avería

Posible causa

La indicación de peso no aparece.

- La balanza no está encendida.
- Las pilas no están puestos correctamente dentro de la balanza
- No hay pilas dentro de la balanza

El valor del peso indicado cambia

- Corriente de aire / circulación de aire
- Vibraciones en la suspensión de la balanza
- Campos electromagnéticos / carga electrostática (elegir otro lugar de emplazamiento; si es posible, desconectar el aparato causante de las perturbaciones)

continuamente.

El resultado del pesaje obviamente

- La indicación de la balanza no se encuentra en el punto cero.

es falso.

- El ajuste ya no es correcto.
- Existen fuertes oscilaciones de temperatura.

En caso de que aparezcan otros avisos de error, desconectar la balanza y volverla a conectar. Si el aviso de error no desaparece, informar al fabricante de la balanza.